



MONTESOL

Nasenspülung



с Dexpanthenol

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Важни указания:



- Прочетете тези инструкции за употреба преди първото използване.
- Съхранявайте грижливо инструкциите за употреба.
- Съхранявайте назалната промивка PARI MONTESOL на място, недостъпно за деца.
- Използвайте назалната промивка PARI MONTESOL най-много 2 месеца след отварянето. Отбележете датата на отваряне върху етикета на шишето.
- Изхвърлете назалната промивка PARI MONTESOL след изтичане на срока на съхранение (виж дъното на шишето).
- Лицата с ограничени интелектуални, физически или сетивни способности и децата не осъзнават опасностите, които могат да възникнат при боравенето с назалната промивка PARI MONTESOL. Никога не оставяйте никое от тези лица без надзор с назалната промивка PARI MONTESOL. Съществува напр. рискът капакът да бъде погълнат и вследствие на това да бъдат блокирани респираторните трактове или концентратът да бъде използван неразреден.
- Ако промивната течност попадне в очите, изплакнете я с вода.
- Назалната промивка PARI MONTESOL с Dexpanthenol е наситен солен разтвор (25% - 27%) и не е предназначена за консумация.
- Прилагайте назалната промивка PARI MONTESOL само разредена.
- Назалната промивка PARI MONTESOL може да се използва с назален душ PARI MONTESOL.

Състав:

Естествен солен разтвор	99,1%
Воден разтвор на Dexpanthenol (75%)	0,9%
Не съдържа консерванти.	

Съдържание:

250 ml концентриран разтвор за 30 промивки

Области на приложение:

Назалната промивка PARI MONTESOL, допълнена от поддържащото действие на Dexpanthenol, се използва в разредена, изотонична форма за основно промиване и почистване на носната лигавица. Благодарение на промиването на носа се подпомага изкарването на бактерии, прах и замърсявания от носа. Това е особено целесъобразно при увеличено натоварване с прах или при натоварвания с полени в случай на поленова алергия.

Назалните промивки се използват и при сух въздух – напр. в затоплени или климатизирани помещения – за овлажняване на носната лигавица. Могат да се използват и за отделянето на корички при запушен нос. Назалната промивка помага също при лечението на остри възпаления на назалните кухини и за превенцията на настинки.

Ограничения:

Назалната промивка PARI MONTESOL не трябва да се използва при

- наранявания на покрива на носа, стените на назалните кухини и основата на черепа
- парализа на мекото небце
- кръвотечение от носа
- наличие на склонност към задавяне
- индивидуална непоносимост или свръхчувствителност към гореспоменатите съставки на соления разтвор

Нежелани реакции:

При използване по предназначение, в единични случаи може да се стигне до леки дразнения като напр. смъдене или парене в носа, както и до индивидуална непоносимост (главоболие и засилена секреция). Ако едновременно използвате средства против хрема с локално действие (напр. отбъбващи капки за нос), двата препарата би трябвало да се прилагат в достатъчен времеви интервал.

Други ограничения или взаимодействия с други средства не са известни при използване по предназначение.

Приложение:

- Отвинтете капачката на резервното шише на назалната промивка PARI MONTESOL, но оставете капачката върху шишето.

- Дръжте шишето вертикално.

- Стиснете леко шишето.

Концентрираният солен разтвор се качва в горната дозираща камера.

- Натискайте, докато течността достигне дозиращата маркировка. След отпускането на стената на шишето излишният солен разтвор изтича от дозиращото устройство обратно в шишето.
- Отстранете капачката от резервното шише.
- По хигиенни причини избягвайте контакта с вътрешността на дозиращото устройство.
- Излейте дозатора в измития, почистен назален душ.
- Затворете резервното шише с винтовата капачка.
- Напълнете назалния душ до долния ръб на винтовия нарез. При това използвайте питейна вода с 37°C, респ. питейна вода с нормална телесна температура.



Внимание:

- Използвайте само питейна вода за получаването на разтвора за назална промивка. Лица с повишен риск от инфекции (напр. хора с отслабена имунна система, хора с муковисцидоза/CF) трябва да използват преварена или стерилна вода.
- Моля, не съхранявайте остатъци от назалната промивка. Моля, изхвърлете остатъчните количества. В противен случай съществува опасност от бактериално замърсяване.

Назалните промивки трябва винаги да се приготвят пресни.

Последващите действия ще намерите в инструкциите за употреба на назалния душ.

Честота на приложение:

При нужда можете да промивате носа максимум до 3 пъти дневно с 250 ml изотоничен солен разтвор. Препоръчва се едно приложение дневно. За почистване и грижа за носа в по-дълъг интервал от време препоръчваме да промивате носа 2 - 3 пъти седмично.









Обърнете се към Вашия лекар или аптекар, ако след 14 дни не е настъпило подобрение спрямо Вашите оплаквания.

Съхранение:

Винаги съхранявайте шишето плътно затворено.

Съхранявайте го предпазено от директна слънчева светлина, нагряване или замръзване.

Обяснение на символите:

 Производител	 Температурно ограничение
 Внимание	 Да се съблюдават инструкциите за употреба
 Означение на партидата	 Съхранявайте предпазено от слънчева светлина
 Годен до	 Номер на поръчка

Последна редакция: август 2013 г.

Διάλυμα ρινικής πλύσης PARI MONTESOL

με δεξπανθενόλη

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

Σημαντικές οδηγίες:



- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσεως πριν από την πρώτη χρήση.
- Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως.
- Φυλάσσετε το διάλυμα ρινικής πλύσης PARI MONTESOL σε μέρος που δεν το φθάνουν τα παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε το διάλυμα ρινικής πλύσης PARI MONTESOL για περισσότερο από 2 μήνες μετά το άνοιγμα. Σημειώστε την ημερομηνία του ανοίγματος στην ετικέτα της φιάλης.
- Απορρίψτε το διάλυμα ρινικής πλύσης PARI MONTESOL μόλις παρέλθει η ημερομηνία λήξης του (δείτε στο κάτω μέρος της φιάλης).
- Τα άτομα με περιορισμένες διανοητικές, σωματικές ή αισθητικές ικανότητες και τα παιδιά δεν είναι σε θέση να αντιληφθούν τους κινδύνους που ενέχει ο χειρισμός του διαλύματος ρινικής πλύσης PARI MONTESOL. Μην επιτρέπεται ποτέ σε άτομα αυτών των κατηγοριών να χρησιμοποιούν το διάλυμα ρινικής πλύσης PARI MONTESOL χωρίς επίτηρηση. Υπάρχει, για παράδειγμα, κίνδυνος κατάποσης του καπακιού με συνέπεια να φράξουν οι αναπνευστικές οδοί ή κίνδυνος χρήσης του συμπυκνώματος χωρίς αυτό να έχει αραιωθεί.
- Εάν το διάλυμα έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετέ τα με νερό.
- Το διάλυμα ρινικής πλύσης PARI MONTESOL με δεξπανθενόλη είναι ένα κορεσμένο αλατούχο διάλυμα (25% - 27%) και δεν προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση.
- Χρησιμοποιείτε το διάλυμα ρινικής πλύσης PARI MONTESOL μόνο αραιωμένο.
- Το διάλυμα ρινικής πλύσης PARI MONTESOL μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τη συσκευή ρινικής πλύσης PARI MONTESOL.

Συστατικά:

Φυσική άλμη	99,1%
Υδατικό διάλυμα δεξπανθενόλης (75%)	0,9%
Ελεύθερο συντηρητικών.	

Περιεχόμενο:

250 ml συμπυκνωμένου διαλύματος για 30 πλύσεις

Ενδείξεις:

Το διάλυμα ρινικής πλύσης PARI MONTESOL, εμπλουτισμένο με την ωφέλιμη δράση της δεξπανθενόλης, χρησιμοποιείται σε αραιωμένη ισότονη μορφή για ολοκληρωμένη πλύση και καθαρισμό του ρινικού βλεννογόνου. Μέσω της πλύσης της μύτης επιτυγχάνεται η απομάκρυνση μικροβίων, σκόνης και ακαθαρσιών. Αυτό βοηθά ιδιαίτερα τα άτομα που κινούνται σε περιβάλλοντα με πολλή σκόνη ή γύρη, σε περιπτώσεις αλλεργίας στη γύρη.

Οι ρινικές πλύσεις εφαρμόζονται επίσης για την ενυδάτωση του ρινικού βλεννογόνου, σε περιπτώσεις όπου η ατμόσφαιρα είναι ξηρή, όπως για παράδειγμα σε θερμαινόμενους ή κλιματιζόμενους χώρους. Οι πλύσεις μπορούν να εφαρμόζονται και για την απομάκρυνση της κρούστας από τη φραγμένη μύτη. Ακόμη, η ρινική πλύση βοηθάει στην αντιμετώπιση της οξείας ιγμορίτιδας και στην πρόληψη των κρυολογημάτων.

Περιορισμοί:

Το διάλυμα ρινικής πλύσης PARI MONTESOL δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις

- τραυμάτων στην οροφή της ρινικής κοιλότητας, στα τοιχώματα των παραρρινίων κόλπων και στη βάση του κρανίου
- παράλυσης της μαλακής υπερώας
- ρινορραγιών
- υφιστάμενης τάσης πνιγμού
- μεμονωμένης δυσανεξίας ή υπερευαισθησίας στα προαναφερθέντα συστατικά του αλατούχου διαλύματος

Ανεπιθύμητες ενέργειες:

Κατά την ορθή χρήση του προϊόντος, ενδέχεται να εμφανιστούν σποραδικά ήπιες ενοχλήσεις, όπως για παράδειγμα μυρμηκίαση ή κάψιμο στη μύτη, καθώς και μεμονωμένη δυσανεξία (πονοκέφαλος και αυξημένη ρινόρροια). Σε περίπτωση που χρειάζεται να χρησιμοποιείτε παράλληλα και ρινικά αποσυμφορητικά τοπικής δράσης (π.χ. ρινικές σταγόνες για την αποσυμφόρηση του βλεννογόνου), θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τα δύο σκευάσματα με αρκετή χρονική απόσταση μεταξύ τους.

Δεν έχουν γίνει γνωστοί άλλοι περιορισμοί ή αλληλεπιδράσεις με άλλα φάρμακα, κατά την ορθή χρήση του προϊόντος.

Εφαρμογή:

- Ξεβιδώστε το καπάκι της φιάλης φύλαξης του διαλύματος ρινικής πλύσης PARI MONTESOL, όμως αφήστε το καπάκι επάνω στη φιάλη.
- Κρατήστε τη φιάλη κατακόρυφα.
- Πιέστε ελαφρά τη φιάλη.
Η συμπυκνωμένη άλμη ανεβαίνει στον άνω δοσιμετρικό θάλαμο.
- Συνεχίστε να πιέζετε έως ότου το υγρό φτάσει στη δοσιμετρική ένδειξη. Αφού απελευθερώσετε τα τοιχώματα της φιάλης, το επιπλέον διάλυμα άλμης ρέει από τη δοσιμετρική διάταξη ξανά μέσα στη φιάλη.
- Απομακρύνετε το καπάκι από τη φιάλη φύλαξης.
- Για λόγους υγιεινής, αποφύγετε την επαφή με το εσωτερικό της δοσιμετρικής διάταξης.

- Εγχύστε τη δόση στην καθαρισμένη συσκευή ρινικής πλύσης.
- Κλείστε τη φιάλη φύλαξης με το βιδωτό καπάκι.
- Γεμίστε τη συσκευή ρινικής πλύσης μέχρι το κάτω άκρο του σπειρώματος. Για το γέμισμα, χρησιμοποιήστε πόσιμο νερό με θερμοκρασία 37°C, δηλαδή πόσιμο νερό σε κανονική θερμοκρασία σώματος.



Προσοχή:

- Για την αραίωση του διαλύματος ρινικής πλύσης χρησιμοποιείτε μόνο πόσιμο νερό. Άτομα με αυξημένο κίνδυνο λοιμώξεων (π.χ. άτομα με εξασθενημένο ανοσοποιητικό σύστημα ή με κυστική ίνωση) πρέπει να χρησιμοποιούν βρασμένο ή αποστειρωμένο νερό.
- Μη φυλάσσετε υπολείμματα του διαλύματος πλύσης. Τα υπολείμματα θα πρέπει να απορρίπτονται. Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης. Το διάλυμα πλύσης θα πρέπει να παρασκευάζεται τη στιγμή που θα χρησιμοποιηθεί.

Για τη συνέχεια της διαδικασίας, δείτε τις οδηγίες χρήσεως της συσκευής ρινικής πλύσης.

Συχνότητα εφαρμογής:

Ανάλογα με τις ανάγκες, μπορείτε να κάνετε πλύσεις με 250 ml ισότονου αλατούχου διαλύματος έως και 3 φορές την ημέρα. Συνιστάται χρήση 1 φορά την ημέρα. Για τον καθαρισμό και τη φροντίδα της μύτης για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, συνιστούμε να κάνετε ρινικές πλύσεις 2 - 3 φορές την εβδομάδα.

Σε περίπτωση που μετά από 14 ημέρες τα συμπτώματά σας δεν έχουν παρουσιάσει βελτίωση, απευθυνθείτε στον γιατρό ή τον φαρμακοποιό σας.

Φύλαξη:

Φυλάσσετε τη φιάλη πάντοτε καλά κλεισμένη.

Φυλάσσετε σε χώρο προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως, τη ζέστη και το ψύχος.

Επεξήγηση συμβόλων:

 Κατασκευαστής	 Περιορισμοί θερμοκρασίας
 Προσοχή	 Τηρείτε τις οδηγίες χρήσεως
 Παρτίδα	 Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως
 Χρήση μέχρι	 Κωδικός είδους

Τελευταία ενημέρωση: Αύγουστος 2013

Tekućina za ispiranje nosa

PARI MONTESOL

s dekspantenolom

UPUTE ZA UPORABU

Važne napomene:



- Prije prve primjene pročitajte ove upute za uporabu.
- Brižljivo sačuvajte upute za uporabu.
- Tekućinu za ispiranje nosa PARI MONTESOL držite izvan dohvata djece.
- Nakon otvaranja tekućinu za ispiranje nosa PARI MONTESOL upotrebljavajte najduže 2 mjeseca. Zabilježite datum otvaranja na etiketi bočice.
- Nakon isteka roka (vidi dno bočice) tekućinu za ispiranje nosa PARI MONTESOL zbrinite na odgovarajući način.
- Osobe s intelektualnim, fizičkim ili osjetilnim ograničenjima i djeca ne prepoznaju opasnosti koje mogu nastati pri rukovanju tekućinom za ispiranje nosa PARI MONTESOL. Osobe koje spadaju u navedene skupine nikada ne ostavljajte bez nadzora pri uporabi tekućine za ispiranje nosa PARI MONTESOL. Postoji primjerice rizik da će se progutati poklopac i time blokirati dišni putevi ili da se koncentrat upotrijebi u nerazrijeđenom obliku.
- Ukoliko vam tekućina za ispiranje dospije u oči, odmah ih isperite vodom.
- Tekućina za ispiranje nosa PARI MONTESOL s dekspantenolom je zasićena solna otopina (25% - 27%) i nije namijenjena za konzumaciju.
- Tekućinu za ispiranje nosa PARI MONTESOL upotrebljavajte samo u razrijeđenom obliku.
- Tekućina za ispiranje nosa PARI MONTESOL može se koristiti s tušem za nos PARI MONTESOL.

Sadržaj tvari:

Prirodna solna otopina 99,1%

Tekući dekspantenol (75%) 0,9%

Ne sadrži konzervanse.

Sadržaj:

250 ml koncentrirane otopine za 30 ispiranja

Područja primjene:

Tekućina za ispiranje nosa PARI MONTESOL, obogaćena dekspantenolom s njegovim učinkom, koristi se u razrijeđenom, izotoničnom obliku za temeljito ispiranje i čišćenje nosne sluznice. Ispiranjem nosa potpomaže se odstranjivanje klica, prašine i nečistoća iz nosa. To je osobito korisno kod pojačanog onečišćenja zbog prašine ili također kod pojačane koncentracije peludi u slučaju peludnih alergija.

Ispiranje nosa provodi se također i kada je zrak suh - npr. u grijanim ili klimatiziranim prostorijama - kako bi se održavalo vlaženje nosne sluznice. Ispiranje se može primjenjivati i u svrhu omekšavanja stvrdnutog sekreta kod začepljenog nosa. Tekućina za ispiranje nosa pomaže također pri liječenju akutnih upala sporednih nosnih šupljina i prevencije bolesti prehlada.

Ograničenja:

Tekućina za ispiranje nosa PARI MONTESOL ne smije se upotrebljavati u slučaju

- povreda vrška nosa, stijenki sporednih nosnih šupljina i baze lubanje
- nepokretnosti mekog nepca
- krvarenja nosa
- sklonosti gutanju
- individualnog nepodnošenja ili preosjetljivosti na gore navedene sastojke solne otopine

Nuspojave:

Pri uporabi sukladno svrsi u pojedinim slučajevima može doći do lakših nadražaja kao npr. svrbeža ili peckanja nosa te individualnog nepodnošenja (glavobolja i pojačanog curenja sluzi). Ukoliko u isto vrijeme koristite sredstvo protiv hunjavice s lokalnim učinkom (npr. kapi za nos koje djeluju na smanjenje oticanja sluznice), tada oba preparata treba primjenjivati odvojeno u primjerenom vremenskom razmaku.

Ostala ograničenja ili međusobna djelovanja s drugim sredstvima pri uporabi sukladno svrsi nisu poznata.

Primjena:

- Odvrnite poklopac bočice s tekućinom za ispiranje nosa PARI MONTESOL, ali poklopac pritom ostavite na bočici.
- Bočicu držite u uspravnom položaju.
- Lagano pritisnite bočicu.
Koncentrirana solna otopina prijeći će u gornju komoru za doziranje.
- Pritišćite bočicu tako dugo dok tekućina ne dosegne oznaku doziranja. Preostala solna otopina će nakon otpuštanja stijenke bočice iz dozirne naprave dospjeti ponovno natrag u bočicu.
- Uklonite poklopac s bočice s tekućinom.
- Iz higijenskih razloga izbjegavajte kontakt s unutarnjom stranom dozirne naprave.
- Dozirnu jedinicu ulijte u čisti tuš za nos.
- Bočicu s tekućinom zatvorite pomoću navrtnog poklopca.
- Tuš za nos napunite do donjeg ruba vijčanog navoja. Pritom koristite pitku vodu temperature 37°C, tj. pitku vodu koja odgovara normalnoj temperaturi tijela.



Oprez:

- Za pravljenje otopine za ispiranje nosa upotrebljavajte isključivo pitku vodu. Osobe s pojačanim rizikom infekcije (npr. osobe s oslabljenim imunološkim sustavom, osobe koje boluju od cistične fibroze mukoviscidoze/CF) moraju koristiti prokuhanu ili sterilnu vodu.
- Nemojte čuvati ostatke otopine za ispiranje. Preostale količine otopine zbrinite na odgovarajući način. U protivnom postoji opasnost od nastanka klica. Otopina za ispiranje mora uvijek biti svježije pripremljena.

Daljnji način postupanja možete pronaći u uputama za uporabu uz tuš za nos.

Učestalost primjene:

Već prema potrebi nos možete ispirati pomoću izotonične solne otopine od 250 ml najviše tri puta dnevno. Preporuča se primjena jedanput dnevno. Za čišćenje i njegu nosa tijekom dužeg vremenskog razdoblja preporuča se ispiranje nosa 2 - 3 puta tjedno.





Ukoliko nije došlo do olakšanja tegoba u roku od 14 dana, posavjetujte se s vašim liječnikom ili ljekarnikom.

Spremanje:

Bočicu čuvajte obavezno čvrsto zatvorenu.

Držite ju zaštićenu od direktnog sunčevog svjetla, topline i mraza.

Tumačenje znakova

 Proizvođač	 Ograničenje temperature
 Pozor	 Pridržavati se uputa za uporabu
 Serijski broj	 Čuvati na mjestu zaštićenom od sunčevog svjetla
 Upotrebljivo do	 Broj narudžbe

Podaci vrijede od: kolovoz 2013.

Płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL

z dekspantenolem

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne informacje:



- Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Niniejszą instrukcję należy starannie przechowywać.
- Płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Po otwarciu płynu do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL nie wolno stosować go dłużej niż 2 miesiące. Należy zapisać datę otwarcia na etykiecie butelki.
- Po upływie daty ważności (patrz spodnia część butelki) płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL należy zutylizować.
- Osoby upośledzone intelektualnie, fizycznie lub sensorycznie oraz dzieci mogą nie zdawać sobie sprawy z niebezpieczeństw, jakie pociąga za sobą stosowanie płynu do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL. Dlatego nigdy nie należy pozostawiać płynu do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL w zasięgu wyżej wymienionych osób bez nadzoru. Istnieje na przykład ryzyko, że nakrętka zostanie połknięta i zablokuje drogi oddechowe lub że koncentrat nie zostanie rozcieńczony przed użyciem.
- Jeżeli płyn do płukania dostanie się do oczu, należy przepłukać je wodą.
- Płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL z dekspantenolem to nasycony roztwór soli (25%–27%), który nie jest przeznaczony do spożycia.
- Płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL należy stosować tylko w postaci rozcieńczonej.
- Płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL można stosować razem z irygatorem do intensywnego oczyszczania nosa PARI MONTESOL.

Składniki:

solanka naturalna 99,1%

wodny roztwór dekspantenolu (75%) 0,9%

Nie zawiera środków konserwujących.

Zawartość:

250 ml skoncentrowanego roztworu do 30 płukań

Obszary zastosowania:

Płyn do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL uzupełniony o dekspantenol o działaniu pielęgnującym, jest stosowany w rozcieńczonej, izotonicznej postaci do dokładnego przepłukiwania i czyszczenia błony śluzowej nosa. Płukanie nosa ułatwia usuwanie z niego drobnoustrojów, pyłu i zanieczyszczeń. Ma to szczególne znaczenie przy zwiększonym narażeniu na kurz, jak również w przypadku alergii na pyłki.

Płukanie jamy nosowej stosuje się także przy suchym powietrzu — na przykład w ogrzewanych lub klimatyzowanych pomieszczeniach — w celu nawilżenia błony śluzowej nosa. Można je również stosować do usuwania zaschniętej wydzieliny z zatkanego nosa. Płukanie jamy nosowej pomaga również w leczeniu ostrego zapalenia zatok przynosowych i w profilaktyce przeziębień.

Ograniczenia:

Płynu do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL nie można stosować w przypadku:

- uszkodzeń jamy nosowej, ścian zatok przynosowych i podstawy czaszki;
- paraliżu podniebienia miękkiego;
- krwawienia z nosa;
- skłonności do zakrzuszeń;
- indywidualnej nietolerancji wyżej wymienionych składników roztworu soli lub nadwrażliwości na nie.

Działania uboczne:

Przy stosowaniu zgodnie z zaleceniami może w pojedynczych przypadkach dojść do niewielkiego podrażnienia, np. swędzenia lub pieczenia w nosie, lub indywidualnej nietolerancji (bólów głowy lub wzmożonego wytwarzania śluzu). Jeżeli jednocześnie stosuje się miejscowo środki przeciw katarowi (np. krople do nosa obkurczające błonę śluzową), należy odczekać dostateczną ilość czasu między zastosowaniem tego środka a płynu do płukania jamy nosowej.

Nie stwierdzono żadnych innych ograniczeń stosowania ani niepożądanych oddziaływań z innymi środkami przy stosowaniu zgodnie z przeznaczeniem.

Zastosowanie:

- Odkręcić zakrętkę butelki płynu do płukania jamy nosowej PARI MONTESOL, ale nie zdejmować jej z butelki.
- Trzymać butelkę pionowo.
- Lekko ścisnąć butelkę.
Skoncentrowana solanka dostanie się do górnej komory dozującej.
- Ścisnąć butelkę tak długo, aż płyn osiągnie oznaczony poziom dawki. Po zaprzestaniu ściskania ścianek butelki nadmiar roztworu soli spłynie z komory dozującej z powrotem do butelki.
- Zdjąć nakrętkę z butelki.
- Ze względów higienicznych należy unikać dotykania wnętrza komory dozującej.
- Przelać dawkę roztworu do oczyszczonego i czystego irygatora do intensywnego oczyszczania nosa.

- Zakręcić nakrętkę na butelce z roztworem.
- Napelnić irygator do intensywnego oczyszczania nosa do dolnej granicy gwintu. W tym celu należy użyć wody pitnej o temperaturze 37°C lub wody pitnej o normalnej temperaturze ciała.



Uwaga:

- Do przygotowania roztworu do płukania jamy nosowej należy używać wyłącznie wody pitnej. Osoby, u których występuje zwiększone ryzyko zakażenia (np. osoby o osłabionym układzie odpornościowym albo z mukowiscydozą), muszą stosować wodę przegotowaną lub sterylną.
- Nie należy pozostawiać nieużytego roztworu do płukania. Pozostałą ilość roztworu należy zutylizować. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia go bakteriami.
Należy zawsze przygotowywać świeży roztwór.

Opis dalszego postępowania można znaleźć w instrukcji obsługi irygatora do intensywnego oczyszczania nosa.









Częstotliwość stosowania:

W zależności od potrzeb nos można płukać do 3 razy dziennie, stosując 250 ml izotonicznego roztworu soli. Zaleca się stosowanie płynu raz dziennie. Przy konieczności oczyszczania i pielęgnacji nosa przez dłuższy czas zalecamy płukać go 2–3 w tygodniu. W razie niewystąpienia poprawy w ciągu 14 dni należy zwrócić się do lekarza lub farmaceuty.

Przechowywanie:

Butelkę należy zawsze przechowywać szczelnie zamkniętą. Należy przechowywać ją w miejscu zabezpieczającym produkt przed działaniem promieni słonecznych, ciepłem i ujemną temperaturą.

Znaczenie symboli:

	Producent		Dopuszczalny zakres temperatur
	Uwaga		Przestrzegać instrukcji obsługi
	Oznaczenie serii		Przechowywać w miejscu nienarażonym na promieniowanie słoneczne
	Termin ważności		Numer katalogowy

Stan informacji: sierpień 2013

cu Dexpantenol

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Important:



- Citiți aceste instrucțiuni de utilizare înainte de prima utilizare.
- Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare.
- Păstrați soluția nazală PARI MONTESOL într-un loc inaccesibil copiilor.
- Soluția nazală PARI MONTESOL poate fi utilizată timp de cel mult 2 luni după deschidere. Înscriseți data deschiderii pe eticheta flaconului.
- Eliminați soluția nazală PARI MONTESOL după expirarea termenului de valabilitate (vezi partea de jos a flaconului).
- Persoanele cu abilități psihice, fizice sau senzoriale limitate și copiii nu recunosc pericolele care pot apărea în cursul manipulării soluției nazale PARI MONTESOL. Nu lăsați niciodată astfel de persoane nesupravegheate cu soluția nazală PARI MONTESOL. De ex. există riscul de a înghiți capacul, blocând astfel căile respiratorii, sau de a utiliza concentratul nediluat.
- În cazul contactului cu ochii al soluției nazale, clătiți ochii cu apă.
- Soluția nazală PARI MONTESOL cu Dexpantenol este o soluție salină saturată (25% – 27%) și nu este adecvată pentru consum.
- Utilizați soluția nazală PARI MONTESOL numai diluat.
- Soluția nazală PARI MONTESOL poate fi utilizată cu dușul nazal PARI MONTESOL.

Ingrediente:

Soluție salină naturală 99,1%

Soluție apoasă de Dexpantenol (75%) 0,9%

Nu conține conservanți.

Conținut:

250 ml soluție concentrată pentru 30 de clătiri

Domenii de utilizare:

Soluția nazală PARI MONTESOL, completată cu efectul de îngrijire al Dexpantenolului, se utilizează în formă diluată, izotonă pentru clătirea și curățarea temeinică a membranei mucoase a nasului. Prin clătirea nasului este sprijinită evacuarea microbilor, prafului și murdăriei. Acest lucru este foarte util în cazul expunerii crescute la praf, respectiv în cazul expunerii la polen a persoanelor cu alergii la polen.

Clătirea nasului este recomandată și pentru umezirea membranei mucoase a nasului în cazul în care aerul este uscat, de ex. în încăperi încălzite sau climatizate. Poate fi utilizată și pentru dizolvarea crustelor în cazul nasului înfundat. De asemenea, clătirea nasului este utilă în tratamentul sinuzitelor și pentru prevenirea răcelilor.

Restricții:

Utilizarea soluției nazale PARI MONTESOL nu este permisă în cazul:

- leziunilor tavanului sau pereților cavității nazale sau ale bazei craniului
- paraliziilor vălului palatului
- sângerărilor nazale
- tendinței de a se îneca
- intoleranței sau hipersensibilității individuale la ingredientele enumerate mai sus ale soluției saline

Efecte secundare:

În cazul utilizării conform indicațiilor pot apărea în cazuri izolate ușoare iritații, de ex. senzații de furnicătură sau arsură în nas, respectiv cazuri individuale de intoleranță (dureri de cap și secreții nazale mai abundente). În cazul în care utilizați concomitent tratamente locale împotriva răcelii (de ex. picături nazale contra inflamației membranelor mucoase), atunci păstrați un decalaj suficient între aplicarea celor două preparate. Alte restricții sau interacțiuni cu alte substanțe în cazul utilizării conform indicațiilor nu sunt cunoscute.

Utilizare:

- Deșurubați capacul flaconului cu dozator al soluției nazale PARI MONTESOL, dar nu îndepărtați capacul de pe flacon.
- Țineți flaconul în poziție verticală.
- Apăsăți ușor flaconul.
Soluția salină concentrată urcă în compartimentul dozator.
- Apăsăți flaconul până când nivelul soluției atinge marcajul de dozare. După eliberarea flaconului, soluția salină excedentară se scurge din compartimentul dozator înapoi în flacon.
- Îndepărtați capacul flaconului cu dozator.
- Din motive igienice, evitați atingerea interiorului dispozitivului de dozare.
- Turnați doza de soluție salină în dușul nazal curat.
- Închideți flaconul cu dozator cu capacul filetat.
- Umpleți dușul nazal până la marginea inferioară a filetelui. Utilizați apă potabilă cu temperatura de 37°C, respectiv apă potabilă la temperatura normală a corpului.

**Atenție:**

- Utilizați numai apă potabilă pentru prepararea soluției pentru duș nazal. Persoanele cu risc ridicat de infecție (de ex. persoane cu sistem imunitar slăbit, persoane cu mucoviscidoză/FC) trebuie să utilizeze apă fiartă sau apă sterilă.
 - Nu păstrați reziduurile de soluție pentru duș nazal. Aruncați cantitățile reziduale. În caz contrar există riscul contaminării bacteriene!
- Soluțiile de clătire trebuie utilizate întotdeauna imediat după preparare.

În continuare procedați conform indicațiilor din instrucțiunile de utilizare ale dușului nazal.

Frecvența utilizării:

Puteți clăti nasul cu 250 ml soluție salină izotonă în funcție de necesități, dar cel mult de 3 ori pe zi. Este recomandată utilizarea o dată pe zi. Pentru curățarea și îngrijirea pe termen lung a nasului recomandăm clătirea nasului de 2–3 ori pe săptămână.









Dacă după 14 zile nu ați observat o ameliorare a simptomelor, consultați medicul sau farmacistul dumneavoastră.

Depozitare:

Păstrați flaconul întotdeauna bine închis.

Depozitați flaconul în loc ferit de acțiunea directă a razelor solare, căldură și îngheț.

Explicarea simbolurilor:

 Producător	 Limite de temperatură
 Atenție	 Respectați instrucțiunile de utilizare
 Număr lot	 A se depozita în loc ferit de lumina soarelui
 Termen de valabilitate	 Nr. articol pt. comenzi

Informație actualizată în: august 2013

sk Nosový výplach PARI MONTESOL

s dexpanthenolom

NÁVOD NA POUŽITIE

Dôležité upozornenia:



- Pred prvým použitím si prečítajte tento návod na použitie.
- Tento návod na použitie si starostlivo odložte.
- Nosový výplach PARI MONTESOL uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nosový výplach PARI MONTESOL nepoužívajte dlhšie ako 2 mesiace po otvorení. Dátum otvorenia si zaznačte na etikete fľaštičky.
- Nosový výplach PARI MONTESOL zlikvidujte po uplynutí dátumu expirácie (pozri dno fľaštičky).
- Osoby s obmedzenými psychickými, fyzickými alebo senzorickými schopnosťami a deti nedokážu rozpoznať nebezpečenstvo, ktoré môže vzniknúť pri manipulácii s nosovým výplachom PARI MONTESOL. Nikdy nenechajte bez dozoru vyššie uvedené osoby s nosovým výplachom PARI MONTESOL. Hrozí napr. nebezpečenstvo prehltnutia vrchnáka a následného zablokovania dýchacích ciest alebo použitia neriedeného koncentráту.
- Ak sa do očí dostane vyplachovacia tekutina, vypláchnite ich vodou.
- Nosový výplach PARI MONTESOL s dexpanthenolom je nasýtený soľný roztok (25 % - 27 %) a nie je určený na konzumáciu.
- Nosový výplach PARI MONTESOL používajte len zriedený.
- Nosový výplach PARI MONTESOL sa môže používať s vyplachovačom nosa PARI MONTESOL.

Účinné látky:

Prírodná soľanka 99,1 %
Vodný roztok dexpanthenolu (75 %) 0,9 %
Bez konzervačných látok.

Obsah:

250 ml koncentrovaného roztoku na 30 výplachov

Indikácie:

Nosový výplach PARI MONTESOL, doplnený liečebným účinkom dexpanthenolu, sa v zriedenej forme používa na dôkladné vypláchnutie a čistenie nosovej sliznice. Vypláchnutím nosa sa podporuje odvod choroboplodných zárodkov, prachu a nečistôt z nosa. Zvlášť veľký význam to má pri zvýšenom zaťažení prachom alebo peľmi v prípade peľovej alergie.

Nosové výplachy sa aplikujú aj pri suchom vzduchu – napr. vo vykurovaných alebo klimatizovaných priestoroch – na zvlhčenie nosovej sliznice. Môžu sa používať na uvoľnenie inkrustácie pri upchatom nose. Nosový výplach pomáha tiež pri liečbe akútnych zápalov prínosových dutín a ako prevencia proti prechladnutiu.

Kontraindikácie:

Nosový výplach PARI MONTESOL sa nesmie používať pri

- poraneniach sedla nosa, stien prínosových dutín a spodiny lebky
- ochrnutí mäkkého podnebia
- krvácaní z nosa
- náchylnosti k prehltnutiu
- individuálnej neznášanlivosti alebo precitlivenosti na uvedené účinné látky roztoku

Vedľajšie účinky:

Pri riadnom používaní môže v ojedinelých prípadoch dochádzať k miernemu dráždeniu, napr. svrbenie alebo pálenie v nose a individuálnej neznášanlivosti (bolesti hlavy a zvýšený hlienový výtok). Ak by ste zároveň používali prípravky proti nádche s lokálnym účinkom (napr. dekongestívne nosové kvapky), medzi podaním obidvoch preparátov by mal byť dostatočný časový odstup.

Pri riadnom používaní nie sú známe iné obmedzenia alebo interakcie s inými prípravkami.

Aplikácia:

- Odkrúťte vrchnák zásobnej fľaštičky nosového výplachu PARI MONTESOL, vrchnák však nechajte na fľaštičke.
- Podržte fľaštičku zvislo.
- Fľaštičku mierne stlačte.
Koncentrovaný roztok vystúpi do dávkovacej komôrky.

- Fľaštičku stlačte tak, aby tekutina dosiahla dávkovaciu značku. Zvyšný roztok stečie po uvoľnení stien fľaštičky z dávkovacieho zariadenia naspäť do fľaštičky.
- Odstráňte vrchnák zo zásobnej fľaštičky.
- Z hygienických dôvodov zabráňte kontaktu s vnútrom dávkovacieho zariadenia.
- Dávkou roztoku nalejte do vyčisteného vyplachovača nosa.
- Zásobnú fľaštičku zatvorte zakrútením vrchnáka.
- Vyplachovač nosa naplňte až po dolný okraj skrutkového závitú. Použite pitnú vodu s teplotou 37 °C, príp. pitnú vodu normálnej telesnej teploty.

**Pozor:**

- Na prípravu nosového vyplachovacieho roztoku používajte len pitnú vodu. Osoby so zvýšeným rizikom infekcie (napr. ľudia s oslabeným imunitným systémom, ľudia s cystickou fibrózou/CF) musia používať prevarenú alebo sterilnú vodu.
- Neuchovávajte zvyšky vyplachovacieho roztoku. Zvyšky zlikvidujte. Ináč hrozí nebezpečenstvo rozmnoženia choroboplodných zárodkov.
Vždy sa musia používať čerstvé vyplachovacie roztoky.

Ďalší postup nájdete v návode na použitie vyplachovača nosa.

Častota používania:

Podľa potreby si môžete nos vypláchnuť až 3-krát denne 250 ml izotonického roztoku. Odporúča sa jedna aplikácia denne. Na čistenie a ošetrovanie nosa počas dlhšieho obdobia odporúčame vypláchnuť nos 2 - 3-krát týždenne.









Ak po 14 dňoch používania nedôjde k zlepšeniu, poradte sa so svojim lekárom alebo lekárnikom.

Skladovanie:

Fľaštičku uchovávajúte vždy tesne uzavretú.

Chráňte pred priamym slnečným žiarením, vysokými teplotami a mrazom.

Vysvetlivky symbolov:

 Výrobca	 Teplotné obmedzenie
 Pozor	 Dodržiavajte návod na použitie
 Označenie šarže	 Chráňte pred slnečným svetlom
 Použiteľnosť do	 Objednávacie číslo

Stav informácie: august 2013

Tekočina za izpiranje nosu

PARI MONTESOL

s pantenolom

NAVODILA ZA UPORABO

Pomembna opozorila:



- Pred prvo uporabo preberite ta navodila za uporabo.
- Navodila za uporabo skrbno shranite.
- Tekočino za izpiranje nosu PARI MONTESOL shranite nedosegljivo otrokom.
- Tekočine za izpiranje nosu PARI MONTESOL ne uporabljajte po preteku 2 mesecev od odprtja. Na nalepko stekleničke zapišite datum, ko ste jo odprli.
- Tekočino za izpiranje nosu PARI MONTESOL odložite med odpadke po preteku roka uporabnosti (glejte dno stekleničke).
- Osebe z omejenimi psihičnimi, fizičnimi ali zaznavnimi sposobnostmi in otroci niso sposobni prepoznati nevarnosti, ki se lahko pojavijo pri uporabi tekočine za izpiranje nosu PARI MONTESOL. Takšnim osebam ne dovolite, da bi tekočino za izpiranje nosu PARI MONTESOL uporabljale brez nadzora. Obstaja namreč nevarnost, da pogoltnejo pokrovček, ki jim lahko zapre dihalne poti, ali uporabijo nerazredčen koncentrat.
- Če pride tekočina za izpiranje v stik z očmi, jih sperite z vodo.
- Tekočina za izpiranje nosu PARI MONTESOL s pantenolom je nasičena solna raztopina (25–27 %) in ni primerna za zaužitje.
- Uporabljajte samo razredčeno tekočino za izpiranje nosu PARI MONTESOL.
- Tekočino za izpiranje nosu PARI MONTESOL lahko uporabljate skupaj z nosno prho PARI MONTESOL.

Sestavine:

Naravna slanica 99,1 %

Raztopina pantenola v vodi (75 %) 0,9 %

Ne vsebuje konzervansov.

Vsebina:

250 ml koncentrirane raztopine za 30 izpiranj

Področja uporabe:

Tekočina za izpiranje nosu PARI MONTESOL z negovalnim učinkom pantenola se uporablja v razredčeni, izotonični obliki za temeljito izpiranje in čiščenje nosne sluznice. Izpiranje nosu pomaga pri odstranjevanju klic, prahu in umazanije iz nosu. To je še posebej primerno v zelo prašnem okolju ali pri senenem nahodu.

Tekočine za izpiranje nosu se uporabljajo tudi pri zelo suhem zraku – npr. v ogrevanih ali klimatiziranih prostorih – za vlaženje nosne sluznice. Uporabiti jih je mogoče za odstranjevanje krast pri zamašenem nosu. Tekočina za izpiranje nosu pomaga tudi pri zdravljenju akutnega vnetja obnosnih votlin in pri preprečevanju prehladnih obolenj.

Omejitve:

Tekočine za izpiranje nosu PARI MONTESOL ne uporabljajte pri

- poškodbah stropa nosu, sten obnosnih votlin in lobanjskega dna
- paralize mehkega neba
- krvavenju iz nosu
- obstoječem nagnjenju k pogoltnjenju
- neprenašanju ali preobčutljivosti na sestavine solne raztopine, navedene zgoraj

Neželeni učinki:

Pri pravilni uporabi lahko v posameznih primerih pride do rahlega draženja, npr. srbenja ali pekočega občutka v nosu, ter do neprenašanja (glavobol in povečano izločanje sluzi). Če hkrati uporabljate tudi sredstvo proti nahodu z lokalnim učinkovanjem (npr. kapljice za nos za zmanjšanje oteklosti nosne sluznice), morate oba pripravka uporabiti z zadostnim časovnim razmikom.

Druge omejitve ali vzajemni učinki pri pravilni uporabi niso znani.

Uporaba:

- Odvijte pokrovček stekleničke s tekočino za izpiranje nosu PARI MONTESOL in pustite pokrovček na steklenički.
- Držite stekleničko navpično.
- Nežno stisnite stekleničko.
Koncentrirana slanica se dvigne v zgornji dozirni razdelek.
- Stiskajte, dokler tekočina ne doseže oznake za odmerek. Ko steklenično prenehate stiskati, odvečna solna raztopina steče iz dozirnega razdelka znova v stekleničko.
- Odstranite pokrovček s stekleničke.
- Iz higienskih razlogov preprečite stik z notranjostjo dozirnega razdelka.
- Nalijte odmerek v očiščeno, suho nosno prho.
- Privijte pokrovček na stekleničko.
- Napolnite nosno prho do spodnjega roba vijačnega navoja. Ne uporabljajte pitne vode s temperaturo 37 °C oz. pitne vode z običajno telesno temperaturo.

**Previdno:**

- Za pripravo raztopine za izpiranje nosu uporabljajte samo pitno vodo. Osebe s povečanim tveganjem za okužbe (npr. osebe z oslabilnim imunskim sistemom, osebe z mukoviscidozo/CF) morajo uporabljati prekuhano ali sterilno vodo.
- Ne shranjujte ostankov tekočine. Ostanke odstranite med odpadke. Sicer obstaja nevarnost bakterijske okužbe.
Vedno je treba pripraviti svežo tekočino za izpiranje.

Za nadaljnji postopek glejte navodila za uporabo nosne prhe.

Pogostost uporabe:

Po potrebi lahko nos izperete največ 3-krat na dan s po 250 ml izotonične solne raztopine. Priporočena je uporaba 1-krat na dan. Pri dolgotrajnejšem čiščenju in negi nosu vam priporočamo, da nos izperete 2- do 3-krat na teden.









Če se vaše težave ne izboljšajo po 14 dnevih, se posvetujte z zdravnikom ali s farmacevtom.

Shranjevanje:

Steklenično vedno shranjujte dobro zaprto.

Ne izpostavljajte je neposredni sončni svetlobi, vročini in mrazu.

Pojasnilo oznak:

 Proizvajalec	 Temperaturna omejitev
 Pozor	 Upoštevajte navodila za uporabo
 Serijska številka	 Ne izpostavljajte sončni svetlobi
 Uporabno do	 Kataloška številka

Stanje informacij: avgust 2013

Spezialisten für effektive Inhalation



PARI GmbH

Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg • Germany
Tel.: +49 (0)8151-279 220 • Fax: +49 (0)8151-279 101
E-Mail: info@pari.de • www.pari.de